



## COMPACT MUG

Isolier-Trinkbecher  
Vacuum mug  
Mug isotherme  
Bicchieri termico  
Vaso-termo  
Geisoleerde drinkbeker  
Termomugg  
Термокружка  
Termohrněk



www.emsa.com  
Made in China – Fabriqué en Chine  
EMSA ist eine eingetragene Marke der | Emsa is a registered trademark of | Emsa est une marque enregistrée par:  
Emsa GmbH, Grevener Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland  
Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA.  
Изготовитель: Emsa GmbH, Grevener Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland  
EMSA GmbH, Grevener Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия  
Сделано в Китае  
Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: +7 (495) 213 - 32 - 32  
Термокружка из нержавеющей стали

**DE**  
Viel Freude mit Ihrem neuen COMPACT MUG. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen/-kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmittelschneid-/tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Keine scharfkantigen Gegenstände, Scheuermittel, Lösungsmittel oder Bleichmittel zur Reinigung verwenden.
- Alle Teile Ihres COMPACT MUGs sind spülmaschinenfest.

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.  
Ersatzteile können unter [www.haushaltungsgarten.de](http://www.haushaltungsgarten.de) erworben werden.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie – Weitere Informationen finden Sie unter [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie).

Ihr EMSA COMPACT MUG enthält wertvolle Materialien, die wiedergewonnen oder recycelt werden können. Die Trennung der Abfallmaterialien nach ihrer Art erleichtert das Recycling des wiederverwertbaren Materials. Bringen Sie das Gerät zu einem Recycling- bzw. Wertstoffhof. Mehr Informationen über deren Wiederverwertung erhalten Sie bei Ihren örtlichen Behörden.

- EN**  
We hope you enjoy using your new COMPACT MUG. Please follow our instructions to ensure you get the most out of the product.
- To make sure hot contents stay hot for longer, rinse the product with hot water prior to use. Chilled beverages will stay cold for longer if you rinse the container with cold water before using it.
  - We recommend pre-heating/cooling for 3 minutes.
  - Open and close the COMPACT MUG only on the lower part of the lid.
  - To clean in the dishwasher, open the quick-press button and place the lid disassembled upside down in the dishwasher.
  - For better drying, shake out the lid vigorously after cleaning (dishwasher or by hand).
  - To remove stubborn dirt, use a dishwasher detergent/tab with warm water and allow to soak in. Then rinse with lots of water.
  - Do not use any sharp-edged objects, abrasive products, solvents or bleaching agents to clean this product.
  - All of the individual components of your COMPACT MUG are dishwasher safe.
  - 5 years manufacturer guarantee - details available on [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Find out who is the distributor for your region by contacting [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- FR**  
Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau COMPACT MUG. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.
- Afin que chaud reste chaud plus longtemps, rincez le produit à l'eau chaude avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus long-temps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
  - Nous recommandons un chauffage/refroidissement préalable de 3 minutes.
  - En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
  - Pour le nettoyage, n'utilisez pas d'objets aux bords coupants, de produits abrasifs, solvants ou blanchissants.
  - Tous les éléments du COMPACT MUG passent au lave-vaisselle.
- Pour connaître le distributeur de votre région, contactez [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts

de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contactez notre service clientèle par e-mail à l'adresse [gsinfofr@groupeseb.com](mailto:gsinfofr@groupeseb.com) avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet [www.emsa.com/garantie](http://www.emsa.com/garantie).

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant : - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ; - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ; 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

**IT**  
Vi auguriamo una piacevole utilizzo della vostra nuova COMPACT MUG. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.

- Per riscaldare/raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda/fredda nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
  - Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente per lavastoviglie, lasciando agire il detergente. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
  - Per la pulizia, si prega di non utilizzare abrasivi, prodotti chimici, solventi né prodotti a base di candeggina.
  - Tutte le parti della COMPACT MUG sono lavabili in lavastoviglie.
  - 5 anni di garanzia del produttore - per maggiori informazioni visitare la pagina [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Per conoscere i distributori attivi nella vostra area, contattate [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

**ES**  
Disfrute con su nuevo COMPACT MUG. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
  - Recomendamos 3 minutos de calentamiento/enfriamiento previo.
  - Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
  - No limpiar usando objetos afilados, productos abrasivos, disolventes o lejías.
  - Todas las piezas de su COMPACT MUG son aptas para lavavajillas.
  - Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)
- Puede informarse sobre el distribuidor en su región escribiendo a [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

**NL**  
Veel plezier met uw nieuwe COMPACT MUG. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water onspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water onspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen/te koelen.
- Laat de kan om hardnekkige vorontreiniging te verwijderen, met een vaatwasmachine-tablet en warm water inweken. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Gebruik voor de reiniging geen scherpe voorwerpen, schuurmiddelen, oplosmiddelen of bleekmiddelen.
- Alle onderdelen van uw COMPACT MUG zijn vaatwasmachinegeschikt.
- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

U kunt uw distributeur bereiken onder [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

- SV**  
Vi hoppas du får mycket glädje av din nya COMPACT MUG. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.
- Spola före användning ur produkten med hett vatten för att värmen ska hålla längre. Kall dryck förblir kall längre om du spolar ur produkten med kallt vatten.
  - Vi rekommenderar förvärmning/-kylning av produkten i tre minuter.
  - För att få bort envis/ingrodd smuts kan du fylla med varmt vatten och tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter produkten ur med mycket vatten.
  - Använd aldrig föremål med vassa kanter, skurmedel, lösningsmedel eller blekningsmedel när du diskar produkten.

- Alla delar på din COMPACT MUG tål maskindisk.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee) Mejla [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de) för information om aktuell distributor i din region.

**RU**  
Желаем, чтобы ваш новый COMPACT MUG не переставал вас радовать. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить/нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполните изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Не использовать для чистки предметы с острыми краями, абразивные средства, растворители или отбеливатели.
- Все части вашего COMPACT MUG можно мыть в посудомоечной машине.
- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

Узнать дистрибьютора в вашем регионе вы сможете здесь [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

**CS**  
Užijte si hodně radosti se svým novým cestovním termohrnkem COMPACT MUG. Pro dokonalý zážitek dodržujte prosím naše tipy.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné předehřátí/podchlazení doporučujeme nahřívát/chladit vodu 3 minuty.
- Pro odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky. Poté opláchněte velkým množstvím vody.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré předměty, abrazivní prostředky, rozpouštědla nebo bělicí prostředky.
- Všechny součásti Vašeho termohrnku COMPACT MUG jsou vhodné do myčky na nádobí.
- Sletá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee)

Distributora ve svém regionu zjistíte pomocí emailu [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

**DA**  
God fornøjelse med dit nye COMPACT MUG. Se vores henvisninger for at få mest mulig glæde af produktet.

- Hold indholdet længere varmt ved at skylle produktet med varmt vand inden brug. Kolde drikke holder temperaturer bedre, hvis du skyller beholderen med koldt vand inden brug.
- Vi anbefaler at opvarme/afkøle produktet i 3 minutter.
- Fjern indgroet snavs ved at lægge produktet i blød i varmt vand sammen med en opvasketab. Skyl efter med rigeligt vand.
- Anvend aldrig genstande med skarpe kanter, skuremidler, opløsningsmidler eller blegemidler under rengøringen.
- Alle delene i COMPACT MUG tåler opvaskemaskine.
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på [www.emsa.com/guarantee](http://www.emsa.com/guarantee).

Du finder din lokale distributor under [info@emsa.de](mailto:info@emsa.de).

